LE RENOVATEUR
NUMÉRO 490
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 2 juin 2008
10000 kip



Visite du couple royal de Malaisie au Laos



ຄຸນມິງ
Kunming
ຈີນ
China
ຂຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົງສາລີ
Phongsaly
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຮາໂນຍ
Hanoi
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຫຼວງນຳທາ
Luang Namtha
ອຸດົມໃຊ
Oudomxay
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະຍາງ
Luangprabang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
Volez chaleureusement
et en toute sécurité
avec Lao Airlines
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
www.laoairlines.com
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ດານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Visite du couple royal de Malaisie au Laos

- Actualités
P 4. Le Japon invité à investir davantage au Laos
P 5. Visite du couple royal de Malaisie au Laos
P 6. Quatrième édition du Festival du livre pour enfants
P 7. Le silicium, une richesse du Laos

- Environnement
P 8. Préservation de la faune et de la flore à Xiengkhouang
P 9. Reboisement : deux arbres plantés pour un arbre abattu

- Developpement
P 10. Ouverture prochaine de la ligne de chemin de fer

- Santé
P 11. Les médecins volontaires lao soignent les victimes au Myanmar
P 12 . Attention ! Ne buvez pas directement à la canette

- Artisanat
P 13 . AKHA BILADJO

- Société
P 15. Vientiane, bientôt sur grand écran

- Culture
P 16. Comment protéger le patrimoine matériel et immatériel du Laos ?

- Exposition
P 17. Rendez-vous en noir et blanc

- Spectacles
P 18. « Sabaidee Luang Prabang », un film bien de chez nous

- Tradition
P 19. Boun Bangfaï

- Ethnobotanique
P 20. Caconnier d'Asie

- Cuisine
P 21. Tomates farcies

- Sport
P 23. Deux médailles aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en shuttlecock ?

- Dans l'objectif
P 24. Evénements de la semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

Visite du couple royal de Malaisie au Laos. ***--Photo: Khampheuy***



Le président et Madame Choummaly Sayasone en conversation avec l'empereur et l'impératrice du Japon en leur palais de Tokyo.

Le Japon invité à investir davantage au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone, s'est rendu au Japon du 21 au 23 mai. Il a rencontré pendant son séjour plusieurs hauts dirigeants japonais, au premier rang desquels l'empereur Akihito et le Premier ministre, M. Fukuda. Il a également assisté à la 14e conférence internationale « Avenir de l'Asie », organisée par le quotidien japonais *Nikkei.*

Lors d'un entretien avec ce journal, le président lao a exprimé le souhait de voir augmenter les investissements japonais dans son pays. Il s'est d'autre part déclaré particulièrement satisfait de ses échanges avec l'empereur du Japon et le Premier ministre, de même que de l'accueil chaleureux que ses hôtes lui avaient réservé ainsi qu'à sa délégation.

Le Laos et le Japon ont établi des relations diplomatiques le 5 mars 1955. Leur coopération n'a cessé de se développer depuis lors, et de nombreuses visites officielles, à tous les niveaux, ont été effectuées d'un pays à l'autre. Le Premier ministre japonais a ainsi effectué une visite au Laos en 2000, puis son successeur est venu à Vientiane en 2004 à l'occasion du 10e sommet. Du côté lao, les visites au Japon sont devenues une tradition à partir de 1975.

On comprend donc les relations étroites qui rapprochent les deux pays, comme l'a rappelé le président lao au journal Nikkei : *« L'aide officielle du Japon pour le développement (ODA) au Laos s'est élevée depuis 1975 à plus de 1 795 millions de dollars dont 1 631 sont des dons à titre gracieux*. » Des prêts bancaires à taux préférentiels ont également été consentis, pour plus 80 millions de dollars chaque année. L'aide du Japon est destinée en particulier au domaine des communications, afin de désenclaver le Laos et de l'intégrer dans la région, et à la formation des ressources humaines de manière à renforcer les capacités de gestion et d'administration. Ces efforts ont contribué efficacement au développement socio-économique du Laos durant ces trente dernières années.

Depuis que la RDP Lao a dispensé de visa les citoyens japonais, le nombre de touristes japonais au Laos a augmenté d'année en année. De même, après la signature entre les deux pays d'un accord sur la promotion des investissements, des hommes d'affaires japonais ont développé divers plans d'investissements au Laos, de telles sorte que le Japon, qui était en 2006 le 14e pays parmi les investisseurs étrangers au Laos, est aujourd'hui au septième rang. Le président lao a suggéré au Premier ministre japonais d'encourager encore davantage les citoyens et les hommes d'affaires japonais à venir au Laos non seulement pour découvrir le pays mais aussi pour y investir.

M. Choummaly Sayasone a indiqué que ses échanges avec le Premier ministre Fukuda constituaient *« une base importante pour la promotion et l'élargissement des relations et de la coopération dans la région et dans le monde »*. Il a rappelé quelques données concernant le développement socio-économique : *« Le Laos compte environs 6 millions d'habitants vivant sur une superficie de plus de 236 800 kilomètres carrés, dont la forêt occupe près de 42%. Le gouvernement lao mène actuellement son 6e plan quinquennal (2006-2010) qui vise à renforcer le développement socio-économique national tout en préservant les us et les coutumes nationaux ainsi que l'environnement et en améliorant les conditions de vie de sa population. L'un des principaux objectifs est de sortir le Laos de la pauvreté à l'horizon 2020. La politique que le gouvernement mène à cet effet se fonde sur les potentialités du pays, en relation avec l'aide étrangère.* » Le président lao a souligné que le Japon est à cet égard un partenaire important, auquel il a proposé de soutenir le Laos dans la quatrième phase du plan de réduction de la pauvreté (PRSO IV). Les deux pays envisagent de s'aider mutuellement dans tous les domaines afin de satisfaire les intérêts de leurs peuples.

Le Laos et le Japon ont une position similaire sur la suppression des armes nucléaires tout comme sur l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire au service du développement. En conclusion, le président, au nom du gouvernement et du peuple lao, a exprimé sa reconnaissance au gouvernement et au peuple japonais pour l'aide qu'ils accordent de longue date au gouvernement lao en faveur du développement socio-économique et de la réduction de la pauvreté.

Visite du couple royal de Malaisie au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Le président lao et son épouse accueillent les souverains de Malaisie dans les jardins du Palais présidentiel Hokham. *-Photo Khamphuey*

En réponse à l'invitation du président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone, le monarque malaisien Seri Pakuda Banqinda Yang di-Pertuan Agong Al-Wathiqu Billah Tuanku Mizan Zainal Abidin Ibni Al-Marhum Sultan Mahmud Al-Muktafi Billah Shah et la reine sont arrivés le lundi 26 mai à Vientiane pour effectuer une visite d'Etat de trois jours en RDP Lao.

Le couple royal a été accueilli à sa descente d'avion à l'aéroport de Wattay par de nombreux officiels lao et malaisiens avant que le cortège l'accompagne vers le palais présidentiel où s'est déroulée la cérémonie officielle d'accueil présidée par M. Choummaly Sayasone.

La délégation du monarque malaisien a eu le même jour une rencontre officielle avec la délégation lao dans les locaux du palais présidentiel de Vientiane. Lors de l'entretien qui s'est déroulé dans un climat chaleureux et amical, le président lao a exprimé sa satisfaction de les accueillir et que cette visite allait permettre aux relatons des deux pays de se hisser au plus haut niveau. Le monarque malaisien a remercié, le gouvernement et le peuple lao pour l'accueil chaleureux qui lui a été réservé.

Dans l'après-midi du même jour, le couple a visité le musée Kaysone Phomvihane et certains magasins d'artisanat à Vientiane. Le soir, à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane, M. Choummaly Sayasone a offert un banquet en l'honneur du sultan malaisien.

Le 27 mai, à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane, le sultan a reçu en audience le Premier ministre de la RDP Lao, M. Bouasone Bouphavanh. Lors de l'entretien qui s'est déroulé dans une ambiance amicale, les deux personnalités ont exprimé leur satisfaction devant le développement des relations d'amitié et de la coopération dans plusieurs domaines entre leurs deux pays.

Accompagné du ministre de l'Energie et des mines, le Dr Bosaykham Vongdara, ministre le souverain et son épouse ont visité le stupa du That Luang et le musée national avant de se rendre par avion dans la province de Luang Prabang où ils ont été accueilli par le gouverneur, M. Bounhheuang Douang Phachanh qui leur a offert un déjeuner officiel animé par des représentations artistiques. Lors de son séjour, dans la ville du patrimoine mondial, le couple royal a visité le musée national (ancien palais royal) et le centre d'artisanat du village de Sangkhong, avant de se rendre par la suite à Vientiane.

Le Président de la République, son épouse ainsi que de nombreux membre du gouvernement, de hauts fonctionnaires lao et de l'ambassade de la Malaisie à Vientiane et habitants locaux ont salué le couple royal avant leur départ dans une cérémonie organisée le 28 mai au palais présidentiel de Vientiane. Le monarque malaisien a remercié le président lao pour son hospitalité et a invité le couple présidentiel lao à se rendre en Malaisie. M. Choummaly Sayasone souhaite que les relations et la coopération entre le Laos et la Malaisie se développent et que le monarque et la reine aient une bonne santé et prospérité et regagnent leur pays en sécurité.

Le Laos et la Malaisie ont établi leurs relations diplomatiques le 1er juillet 1966. L'ambassade malaisienne se trouve à cette époque à Bangkok puis s'est installé en 1990 à Vientiane. De son côté, le Laos a installé son ambassade à Kuala Lumpur un an après. Depuis, les relations, la compréhension et la coopération ne cessent de se développer à travers des échanges de visites. Le Premier ministre lao, M. Bounnhang Vorachit, a en 2001, effectué une visite officielle d'amitié en Malaisie et son homologue malaisien, M. Abdullah Badawi est venu au Laos en 2004. Le présent Premier ministre lao, M. Bouasone Bouphavanh a continué cette tradition en visitant la Malaisie en 2006. Depuis 1992, le Laos a envoyé 20 délégations de haut niveau en Malaisie et 12 délégations malaisiennes de haut niveau ont visité le Laos. Ces échanges constituent une base permettant aux deux pays d'augmenter la compréhension mutuelle et la coopération bilatérale. D'autre part, les comités de coopérations se sont rencontrés régulièrement. M. Somsavat Léngsavad, alors ministre des Affaires étrangères, a participé aux deux premières conférences sur la coopération entre les deux pays, à Kuala Lumpur et à Vientiane en 1996 et en 2004. En 2007, le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloune Sisoulith, a participé à une conférence similaire en Malaisie. Les deux pays se sont entraidés tant sur la scène régionale que mondiale. Le gouvernement malaisien a soutenu la candidature du Laos à l'entrée à l'ASEAN et dans l'approbation du projet du chemin de fer qui part de Singapour vers la Chine en passant par le Laos. Le Laos et la Malaisie ont signé divers accords sur la promotion et la protection des investissements entre les deux pays, sur la coopération dans les domaines scientifique et technique, sur le transport aérien, sur l'acquittement entre les banques de la RDP Lao et celle Nekala de Malaisie, sur la coopération bilatérale lao-malaisienne, sur la coopération dans le tourisme, le commerce, sur la formation des ressources humaines et autres.

La Malaisie se place au 9e rang des investisseurs au Laos. La valeur des investissements est de 135,2 millions de dollars et couvre 33 projets dont la plupart dans l'hôtellerie et les services.

Quatrième édition du Festival du livre pour enfants

SONESAVANH SOULIYAPHACK

A l'occasion de la Journée internationale des enfants, le comité du département de l'Education de la capitale en coopération avec l'Association pour les enfants Lao, la bibliothèque nationale, les imprimeries Pankham Champa et Dorkket ainsi que des ONG a fixé les dates du 6 et 7 juin, pour l'ouverture du quatrième Festival du livre pour enfants. Plus de 3000 enfants de la capitale , des provinces de Xayaboury et de Borikhamxay sont attendus à ce festival qui a pour thème *« planter un arbre s'est cultiver la nature. Lire s'est cultiver son esprit »*,



Mme Dara Kanlaya (à droite) et M. Somsanouk Mixay.

Cette annonce a eu lieu lors d'une conférence de presse, donnée le 28 mai dernier dans les locaux de l'Association des Journalistes Lao (AJL), en présence de la directrice de l'Association pour les enfants Lao, Mme Dara Kanlaya et du vice-président de l'AJL, M. Somsanouk Mixay.

Cette quatrième édition du Festival du Livre pour enfants qui a pour vocation de sensibiliser les enfants, notamment les plus jeunes à la lecture, se tiendra face au département de l'Education, sur la place de la statue du roi Fangoum à Vientiane.

« Grâce au soutien de nombreuses organisations nous avons rassemblé 10 millions de livres et ils seront proposés aux enfants sur l'espace du festival. » explique Mme Dara Kanlaya.

Plus de 40 stands et de nombreuses activités ludiques et éducatives axées sur la lecture animeront ces deux jours de festival : concours de lecture, de fables, de poésie, dessin. Mais aussi des spectacles de marionnettes, de danse et de chansons pour les enfants.

Aménagement des ordures de la capitale Vientiane

PHONG THAMMAVONGSA

La pollution est un problème majeur pour les zones urbaines de la capitale. La propreté de l'environnement est l'affaire de tout le monde. Face à ce problème, l'agence de l'administration et de développement urbaniste de Vientiane (VUDAA) a lancé des campagnes d'information pour sensibiliser les populations à l'importance de la protection de l'environnement.

Des actions de protection sont régulièrement entreprises par des citadins, notamment dans quatre arrondissements de la capitale : Chanthaboury, Sikhottabong, Sisattanak et Xaysettha. Elles concernent essentiellement l'hygiène et la santé publique.

Des sessions d'information sont donc assurées par cinq sociétés privées et un service administratif qui travaillent quotidiennement pour collecter les ordures dans la municipalité de Vientiane. Pendant la journée, les sociétés privées sont chargées de collecter les ordures dans les petites rues des quatre arrondissements. L'entreprise publique reccueuille les ordures dans les grands bâtiments notamment dans les écoles, les hôpitaux, les ministères.

« Chaque jour, on détruit à environ de 150 à 200 tonnes d'ordures sèches, telles que le plastique et l'aluminium. Elles représentent 30 % de la collecte alors que ce qu'on appelle les ordures mouillées, comme les feuilles d'arbre ou les papiers sont évaluées à 70 %, » confie le directeur de VUDAA, M. Ketkèo Sihalath :

Par ailleurs, VUDAA conduit des campagnes de sensibilisation et d'éducation sur la gestion des ordures marchandes dans 204 localités.

Le Forum de l'Asie-Pacifique à Vientiane en 2009

MANILA VANTHANOUVONG

Quelque 300 délégués représentant les 28 membres du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique se réuniront du 11 au 15 janvier 2009 à Vientiane au Laos.

« La tenue de ce 17e forum se concentrera sur la stabilité politique, le réchauffement climatique, la réduction de la pauvreté, le développement durable, l'économie et les ressources humaines » a précisé le vice-président de l'Assemblée nationale du Laos, le Dr Xaysomphone Phomvihane. *L'organisation de cet événement permettra aussi de promouvoir le secteur du tourisme lao, dont les sites principaux sont l'ancienne capitale royale de Luang Prabang, la plaine des Jarres dans la province Xieng Khouang et le temple de Vat Phou à Champssack »*

Le Laos a adhéré en 1996 au Forum parlementaire de l'Asie- Pacifique, fondé en 1993 et dont la dernière réunion s'est tenue en 2007 en Nouvelle-Zélande.

Le silicium, une richesse du Laos

BOUAPHANH VIBOUNSAK



M Henry W.H. LEUNG

L'entreprise Lao Silicium, située dans la zone industrielle de Xaythany à Vientiane, compte se munir prochainement d'un second four afin d'augmenter sa capacité de production.

Cette nouvelle installation devrait lui permettre de doubler, dès l'année prochaine, ses exportations vers les Etats-Unis, en passant de 5 000 à 10 000 tonnes. Plus de 80 % des matières premières utilisées sont locales et leur extraction donne du travail qux hqbitqnts de 135 villages.

« *L'installation du four devrait être terminée entre les mois de septembre et d'octobre*, » précise le directeur de production, M. Henry W.H. Leung.

Créée en 2006 avec un fonds d'investissement de 27 milliards de kip (3,1 millions de dollars), Lao Silicium est une co-entreprise gérée par un groupe d'affaires lao et une société hongkongaise. L'entreprise prévoit la création de huit nouvelles usines d'électrolyse dans les quatre prochaines années.

Les exportations annuelles de l'entreprise s'élève à plus de 87,5 milliards de kip par an, soit 10 millions de dollars. Ce chiffre devrait doubler avec les nouveaux équipements : *« Ces nouvelles installations coûteront à l'entreprise deux millions de dollars. Lao Silicium pourra ainsi honorer toutes les commandes,* explique le directeur adjoint, M. Sommak Pholséna. *Elles augmentent sans cesse depuis un an : la demande de silicium est très forte sur le marché européen et sur celui du Japon et nous exportons verds le marché américain. Le silicium est utilisé dans diverses industries, notamment dans les technologies de pointe et sera manufacturé sous différentes formes. »*

La matière première utilisée par Lao Silicium est produite au Laos. Le *quartz stone* acheté au prix de 100 000kip la tonne, provient du district de Vangvieng, province de Vientiane et le charbon de bois du district de Hadxaifong de la même province.

Coopération efficace dans le secteur de l'énergie

MANILA VANTHANOUVONG

Les gouvernements vietnamien et lao ont signé un accord de coopération dans le secteur de l'énergie et des mines. Les deux pays travaillent ensemble depuis 2006 dans la construction de centrales hydroélectriques au Laos afin que notre pays vende au Vietnam un grand volume d'électricité d'ici 2020.

Le groupe Electricité du Vietnam (EVN) contribuera pour une part importante à la mise en œuvre du programme de coopération énergétique Laos-Vietnam. Ce groupe a ainsi travaillé avec le ministère lao de l'Énergie et des mines et celui du Plan et de l'investissement, pour la construction de plusieurs centrales hydroélectriques au Laos : Nam Et 1 (d'une puissance de 140 MW), Nam Et 2 (170 MW), Nam Et 3 (110 MW) dans la province de Houaphanh ; Nam Kong 2 (60 MW) à Attopeu.

EVN mène aussi une série de projets pour acheminer une partie de l'énergie produite au Vietnam : postes de transformation de Ban Sok (500 kV), de Sékong (115 kV), lignes Pleiku-Ban Sok (500 kV) et Sekaman 3-Sékong (115 kV).

La construction du poste de transformation de Ban Sok se fera en trois étapes d'ici 2020.

Ces projets aideront, d'une part Vietnam à remédier partiellement à sa pénurie saisonnière d'énergie et, d'autre part, le Laos à disposer d'un réseau électrique de qualité. Ils contribueront aussi à promouvoir les échanges énergétiques entre les pays asiatiques (Vietnam, Laos, Cambodge, Thaïlande, Myanmar, Chine...).

Les enfants et l'avenir du pays

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Tout le monde sait bien que les enfants sont l'avenir du pays. Ce sont eux qui assureront son développement. A l'occasion de la journée internationale des enfants, Le Rénovateur a interviewé des enfants des écoles de la capitale sur leur avenir.

« **Qu'est ce que vous voulons être dans l'avenir** » ?



Mlle Moukdarath Phanouvong, âgée 9 ans élève de l'école bilingue de Nahaidiao à Vientiane voudrait « *Etre journaliste parce que mon oncle fait ce travail. Je crois que c'est amusant. Je voudrais aussi faire les rapports pour promouvoir les droits des enfants. Je veux continuer mes études à l'université pour la langue française à Vientiane. Quand j'aurais terminé je devenais un bon journaliste.* »



M. Soulisak, 12 ans, habite dans le quartier de Nongtèng, arrondissement de Sikhottabong a exprimé : « *selon moi, si je peux choisir. Je voudrais être une pilote parce que tous les jours, il y a beaucoup d'avions en vole dessus de ma maison. Je voudrais entrer dans l'avion et le conduire moi-même. Quand, j'entends le son de l'avion, j'aime sortir de ma maison pour le voir.* »



Mlle Manirath Xayasomroth, 14 ans, élève des classes bilingues au Lycée de Vientiane, nous explique : « *La Journée internationale des enfants est une journée spéciale qui permet de se rendre compte des nombreuses injustices perpétrées contre les enfants dans le monde. Elle tente aussi de faire valoir la convention internationale des droits de l'enfant. Je voudrais être bonne élève et chère à mes parents pour tous les jours.*»

Préservation de la faune et de la flore à Xiengkhouang

SOMPHAVANH SIRAMATH

La province de Xiengkhouang, située dans le nord du Laos, possède une faune variée où figurent l'éléphant, le tigre, le cerf ainsi que de nombreux oiseaux, mais plusieurs espèces sont menacées d'extinction malgré les nombreux efforts déployés par le gouvernement pour assurer leur protection.

Ce phénomène ne date pas d'hier. En effet, les défoliants utilisés par l'ennemi pendant la guerre sont pour une grande part responsables de la disparition de certaines espèces animales. La simple raison voudrait que l'on comprenne à quel point nous sommes dépendants de la richesse et de la diversité de notre faune et de notre flore... Lorsque celle ci diminue, c'est toute la qualité de nos vies qui suit !

Les autres causes qui contribuent à leur disparition sont la chasse et la culture sur brûlis. Elles sont d'autant plus difficiles à gérer qu'elles sont le moyen de subsistances de nombreux compatriotes vivant dans les montagnes et les forêts.



Préserver le milieu naturel, une priorité d'aujourd'hui pour l'avenir.

Vers la création de zones protégées

C'est pour cette raison que le département de l'Agriculture et des forêts coopère avec les administrations de cette province en lançant des campagnes de sensibilisation à la protection de la faune et de la flore auprès des populations locales. Ce département se propose de créer des zones protégées dans lesquelles il sera interdit de prélever toutes espèces animales ou végétales. Ces « réserves naturelles » devraient permettre d'assurer la conservation de la biodiversité, puisque les coupes de bois, cultures sur brûlis et la chasse y seront interdites.



CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

VACANCY ANNOUNCEMENT

As part of our business expansion, we are urgently seeking 2 lao national travel consultants.

Job Title	English Speaking Travel Consultant
Category	Tourism
Company Name or Description	EXOTISSIMO WORLD TRAVEL LAOS
Job Location	Vientiane
Job Description	We are looking for 2 suitable English Speaking Travel Consultants (English + French would be appreciated) for our Travel Agency – Internet Sales market + Direct Sales market.
Required Skills/ Experience	• Prepare inbound and outbound travel itineraries incl. creating detailed programs and price proposals. • Face to face contact with clients and through e-mails. • Provide information to overseas clients and local residents from various nationalities. • Discuss requirements and advise on suitable travel options. • Make accurate quotes. Liaise with suppliers and book all necessary travel services. • Confirm bookings, notify partners of travel conditions and requirements, and issue all travel documents • Perform additional administrative tasks to promote the efficiency of the department. • Experience in tourism. • Excellent communication skills in English (both written and spoken). • Strong customer service focus. • Good organizational skills. • Ability to work under pressure. • University degree. • Computer skills (word, excel, outlook).
Remuneration choice)+	competitive fixed monthly salary paid in KIP or USD (your commissions based on performances
Documents to provide	CV + Application letter
E-Mail Address	David_jaillet@exotissimo.com
Address	06/44 Pangkham Street
City	Vientiane
Country	Laos
Telephone Number	(+856) 21 241 861
Company website	www.exotissimo.com

Reboisement : deux arbres plantés pour un arbre abattu

SOMPHAVANH SIRAMATH



L'ensemble du pays est mobilisé autour d'activités consacrées à la nature.

Le Laos célébre comme chaque année la Journée nationale du reboisement (1er juin). Cette date a été choisie par le gouvernement car elle est également celle de la Journée internationale des enfants. Il s'agit en effet de sensibiliser les enfants comme les parents à l'importance de notre environnement et de mobiliser l'ensemble du pays autour d'activités consacrées à la nature. *« Il ne faut pas oublier que la célébration dure seulement une journée, alors que la préservation de la forêt et le reboisement sont un combat permanent »* insiste le chef du département des Forêts, M. Silavong Savatvong.

Le gouvernement a mis en place de nombreux projets de reboisement, ce qui fait du Laos l'un des pays de la région les moins atteints par la déforestation. Il entreprend ces projets avec des partenaires locaux ainsi qu'avec des investisseurs étrangers soucieux de travailler dans le respect de l'environnement sans la perspective d'un développement durable. Les essences destinées à un usage industriel sont en général le teck, l'eucalyptus, l'hévéa ou le bois d'agar. Une fois coupé et débité, le bois est dirigé vers différentes filières, comme celle des menuiseries-ébénisteries ou celle des laboratoires de transformation de l'industrie pharmaceutique et cosmétique.

Cette année, plus de 25 000 hectares de terrain ont été réservés à la production d'arbres industriels. *« Nos programmes de plantation concernent essentiellement les surfaces restées en jachères,* ajoute M. Silavong Savatvong. *Cette année, nous avons sélectionné des plants de meilleure qualité, plus résistants et exigeant peu de soins, car dans le passé beaucoup d'arbres sont mort avant d'avoir atteint leur maturité. Les crédits alloués à la reforestation par le gouvernement s'élèvent à 10 milliards de kip. C'est une somme importante, mais insuffisante malgré tout pour faire face aux besoins. Dans la seule province de Vientiane, 5 400 hectares, répartis sur les neuf arrondissements, ont été reboisés. Au Laos, la forêt couvre aujourd'hui 9,8 millions d'hectares, ce qui représente 41,5 % de la surface du pays. Actuellement la priorité est donnée à la formation car nous manquons d'ingénieurs agronomes. »*

Il y a encore 60 ans, la forêt couvrait 17 millions d'hectares, soit 70% de la surface du pays. En 1963, cette surface a été réduite à 15 millions d'hectares, soit 63,5 % du pays. Aujourd'hui cette surface est de 9,8 millions d'hectares, soit 47% de la surface totale du pays. L'utilisation intensive des terres pour l'agriculture, des coupes d'arbres illégales, ont conduit à une lente et radicale dégradation du milieu.

La culture sur brûlis est aussi une des principales causes du déboisement.

Le gouvernement a commencé, sur une grande échelle, le reboisement, il veille à la plantation, à la protection, à la gestion et à l'utilisation rationnelle des ressources forestières. L'objectif est, d'ici 2020, de reboiser près de 70% des la surface totale du pays.

Sticky Fingers

215972

Join us for:
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
Wednesday 5-6.30pm Saturday 10-11.30am

Try our "Quick Fix" Lunch Menu
TIGER DRAUGHT BEER IS NOW HERE!

SMOKE FREE ZONE NOW AT STICKY'S

Vientiane Yoga Studio offering classes daily - telephone: 020 7608365 for information
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Ouverture prochaine de la ligne de chemin de fer

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le train lao-thai vient de faire son premier parcours expérimental au départ du village de Dongphosy dans l'arrondissement de Hadsayfong.

Le point de fusion de la voie ferrée entre le Laos et la Thaïlande a donné lieu récemment à une cérémonie concluant la fin des travaux.

« *Nous avons programmé la mise en service officielle de la ligne pour la fin du mois,* déclare le chef adjoint du projet ferroviaire, M. Sonesak N. Nhansana. *Le mois dernier la ligne de chemin de fer a été soumise à plusieurs essais et contrôle après le passage de la locomotive et nous pouvons dores et déjà affirmer qu'elle est sécurisée.*

La construction de la ligne de chemin de fer a entraîné l'expropriation de particuliers dont les terres se trouvaient sur son chemin. Ils ont tous été dédommagés, conformément au plan prévu par le gouvernement. Chacun d'eux a reçu une somme d'argent et un stock de riz équivalent au préjudice subi. Par exemple, trois des familles les plus pénalisées sur les 25 concernées ont perçu 20 000 dollars et plus de huit tonnes de riz. Pour d'autres cas, où seulement une partie des terres a été réquisitionnée, les familles ont été dédommagées équitablement selon l'importance de la surface concédée au passage de la voie ferrée.

« *Pour le moment le train thaïlandais assurera une rotation deux fois par jour sur les 3,5 km de voie*, précise M. Sonesak N. Nhansana. *Mais bientôt nous allons pouvoir entreprendre la deuxième phase des travaux qui rallongera la ligne de 9 km. Celle-ci reliera le village de Dongphosi à celui de Khamsavat, dans l'arrondissement de Saysettha. La réalisation de cette deuxième phase est soutenue à hauteur de 246 000 euros par l'Agence Française pour le Développement (AFD), l'étude de faisabilité étant comprise dans le budget.*



Le train va faciliter le quotidien de nombreux lao.

Ce projet est très important pour le Laos et la Thaïlande. Il développera sans aucun doute la coopération bilatérale et favorisera les échanges commerciaux. Compte tenu de la hausse du prix des carburants, le transport par chemin de fer peut être considéré comme une alternative avantageuse pour la circulation des personnes et des marchandises. Le coût du transport par chemin de fer est 30 % moins élevé que celui du transport routier. L'acheminement des marchandises via le port de Bangkok sera simplifié et plus rapide. Le prolongement prochain de la ligne jusqu'à Vientiane sera subventionné par la France. Par la suite, le gouvernement lao prévoit d'étendre le réseau ferroviaire, notamment jusqu'à la frontière chinoise, ce qui constituera l'axe principal du couloir de développement Est-Ouest.

« Je suis très contente que le train passe dans mon village, j'ai 70 ans et c'est la première fois que je vais me déplacer en train, confie Mme Vansi, habitante du village de Dongphosi. *Pour tous les gens du village le train est un réel progrès, il va beaucoup faciliter notre quotidien. »*

La construction de cette ligne de chemin de fer commencée en octobre 2006, s'est achevée en avril 2008 soit 18 mois après la signature du projet.

Le coût de la première partie du projet est de 197 millions de bahts, 70 % de cette somme provient d'emprunts contractés par le gouvernement, les 30 % restants sont un financement non remboursable accordé par le gouvernement thaïlandais. Le maître d'œuvre des travaux est la société thaïlandaise *Sermsanquan Construction Co., Ltd.*

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Les médecins volontaires lao soignent les victimes au Myanmar

PHETPHOSAY SENGPASEUTH



Dès les premiers jours, l'équipe médicale lao est venue en aide à plus de 300 personnes.

Arrivée au Myanmar la semaine dernière pour secourir les victimes du cyclone Nargis, une équipe médicale lao est venue en aide à plus de 300 personnes dans le district de Kyauk Tan qui a particulièrement souffert du passage du cyclone. Ce dernier, situé à environ 35 km de l'ex-capitale Rangoon couvre quelque 1200 km², et, sur ses 153 150 habitants, 20 000 personnes sont actuellement sans abri et plusieurs centaines ont trouvé la mort. L'équipe médicale se compose de praticiens des hôpitaux Mahosot et de l'Amitié, les uns spécialistes des maladies contagieuses ou en traumatologie, les autres urgentistes, pédiatres, infirmières, anesthésistes ou épidémiologistes. Ils travaillent en trois groupes. L'un a mis en place un camp pour fournir un traitement médical à plus de 200 victimes cantonnées dans une quarantaine de tentes temporaires. Un autre groupe fonctionne comme une antenne médicale mobile et effectue des examens de dépistage et de traitement pour les communautés rurales. La troisième unité soigne les victimes du cyclone dans un hôpital de campagne dans le district.

Les médecins lao devraient rester au Myanmar jusqu'en juin. Ils seront remplacés par une deuxième équipe de secouristes lao. Elle comprendra 31 bénévoles de l'hôpital Setthathirath et celui de la Mère et de l'enfant ainsi que des jeunes volontaires de l'Université des sciences de la santé et du Collège des technologies de la santé.

Le gouvernement lao a également apporté une aide matérielle et alimentaire aux victimes du cyclone en fournissant 10,5 tonnes de matériel médical, de l'eau potable et d'autres produits de première nécessité, d'une valeur d'environ 589 millions de kip. Selon l'agence de presse Xinhua, le bilan actualisé des victimes fait état de 77 738 morts et 55 917 personnes sont à ce jour toujours portées disparues. En outre, 19 359 personnes ont été blessées.

Lutter contre le handicap au Laos

VAYORATH XAYASOMROTH

La République Démocratique Populaire Lao compte 5.7 millions d'habitants dont plus de deux tiers vivent en zone rurale, la plupart d'entre eux travaillant dans l'agriculture de subsistance.

70 % de la population de plus de 15 ans a arrêté son parcours scolaire avant le premier cycle du secondaire. Il faut aujourd'hui mettre en place des plans de formation professionnelle pour aider ces personnes à trouver un emploi et pour fournir la main d'oeuvre qui par ailleur fait défaut aux entreprises lao.

En outre, nombreux sont ceux qui sont devenus handicapés non seulement à cause des mines terrestres mais aussi de maladies comme la lèpre et la poliomyélite. La moitié des enfants de moins de cinq ans souffrent de malnutrition et d'absence de bases soins sanitaires. Ajoutez à cela des diarrhées, des maladies respiratoires et intestinales très répandues, ainsi que les souches virulentes du paludisme et vous trouverez autant de facteurs qui contribuent à de graves maladies de l'enfance... conduisant souvent à une incapacité permanente.

Aujourd'hui, grâce à l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), 40 % des personnes handicapées ont pu participer a un programme d'éducation intégration. 1600 personnes handicapées dans notre pays ont pu ainsi en bénéficier. Le programme est tendu à 16 provinces et 220 écolesen bénéficient.



Attention ! Ne buvez pas directement à la canette

DOCTEUR MIT

Ceci est arrivé quelque part dans le monde, cela pourrait être n'importe où. Une femme est morte dans des conditions absurdes. Elle était allée avec quelques amis, un dimanche, faire une excursion en barque et avait mis des boîtes (des canettes) de rafraîchissements dans la glacière.

Le jour suivant, lundi, elle fut admise à l'hôpital et elle mourut le mercredi.

L'autopsie a révélé une *Leptospirose*. Symptômes : fièvre élevée,atteinte hépatique avec jaunisse et hémorragies fulgurante. Tout cela parce que cette femme a consommé une boisson en buvant directement à la canette.

L'examen des boîtes a confirmé qu'elles étaient infectées d'urine de rats, et donc de *leptospires*. Probablement, la personne en question n'avait pas lavé la partie supérieure de la boîte avant de boire, et a été contaminée par l'urine de rat, qui contient des substances toxiques et mortelles, parmi lesquelles les *leptospires* qui provoquent la *leptospirose*.

Les boissons et autres aliments en boite sont emmagasinés dans des hangars infestés de rongeurs et sont transportés jusqu'au point de vente sans passer par aucune sorte de nettoyage. Chaque fois que vous achetez une boîte ou une canette, lavez



L'exemple à ne pas suivre.

consciencieusement la partie supérieure avec de l'eau et du détergent et rincez bien avant de mettre au frigo, ou à la bouche.

Selon une étude réalisée par Inmetro (Espagne), les couvercles des boîtes de conserve et canettes de boissons sont plus contaminés que les WC publics.

L'étude démontre que la quantité de germes et de bactéries se trouvant sur les couvercles et les boîtes est si grande qu'il est indispensable de bien les laver avec de l'eau et même du détergent, puis de rincer abondamment.

Chacun jette un yaourt dont la date de consommation est passée, mais boit sans ambages au goulot ou à la cannette. Prenons un verre, si nécessaire en papier.

Séminaire sur les soins aux toxicomanes

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Dans le cadre du projet de coopération commune entre la commission nationale lao pour le contrôle et la supervision de la drogue, le ministère de la Santé publique et le bureau des Nations Unies pour la lutte contre la drogue et la criminalité et le gouvernement de Singapour, une formation de formateurs sur les soins aux toxicomanes s'est déroulée du 27 au 29 mai, au centre de traitement de la toxicomanie de Somsanga, à Vientiane.

Le centre de traitement de Somsanga est le plus grand centre de traitement de la toxicomanie au Laos où quelque 700 toxicomanes sont traités. Cette formation est un suivi des formations précédentes menées en 2005, 2006 et 2007.

Le séminaire a réuni les participants venus des centres des soins de Somsanga, Champassak, Savannaket, Oudornxay, Xayaboury, Bokeo et les centres de traitement; Mahosot, hôpitaux 103 et 109, du département lutte contre la drogue et des soins curatifs des provinces de Luang Prabang, Vientiane . Cette formation vise à aider et à réhabiliter les toxicomanes. Selon l'enquête menée cette année par la commission nationale pour le contrôle et la supervision de la drogue et l'ONUDC portant sur l'utilisation de drogues, on compte encore quelques 12 000 opiomanes et plus de 40 000 utilisateurs d'amphétamines au Laos. Les formateurs sont venus de Singapour et sont appuyés par l'ONUDC et le personnel technique de la commission nationale pour le contrôle et la supervision de la drogue. Le vice-président par intérim de la commission nationale lao pour le contrôle et la supervision de la drogue, M. Kou Chansina, le directeur général adjoint du Département Curatif, ministère de la Santé, M. Bounphéng Sodouangdenh, le directeur du centre de Somsanga, M. Sisouphanh, le représentant de l'UNODC au Laos, M. Leik Boonwaat et l'ambassadeur de la République de



La formation s'est déroulée au centre de traitement de la toxicomanie de Somsanga, à Vientiane.

Singapour, M. Benjamin William Jeyaraj ont assisté à la cérémonie d'ouverture du séminaire.

A cette occasion, M. Leik Boonwaat a indiqué que :

« Depuis 2003 l'ONUDC a été en mesure d'aider le gouvernement lao à fournir un traitement à plus de 26 000 toxicomanes principalement les utilisateurs d'opium. Elle a aussi soutenu Une formation a été dispensée à plus de 400 praticiens nationaux sur l'ensemble des provinces du Nord. Une nouvelle méditation sur la dépendance aux opiacés a été élaborée et largement utilisé au cours de 2005. Il est également important d'étudier et de comprendre les causes profondes et l'impact de la toxicomanie afin de procéder à une prévention efficace campagnes ».

AKHA BILADJO



Céline Pouget (à droite) indique sur la carte où sont situés les Akha.



Sac-à-dos- brodé, confectionné par les femmes Akha.

MANILA VANTHANOUVONG

A l'initiative de Vientiane Accueil, une trentaine de personnes se sont réunies fin mai pour assister à la présentation de l'association Akha Biladjo.

Cette association est le fruit d'un travail de formation et d'organisation mené quotidiennement au Laos avec les femmes Akha durant trois ans.

Par des missions fréquentes au Laos, elle se propose de former les femmes en insistant sur la créativité et sur la qualité des produits. La spécificité de l'artisanat Akha est la broderie. Grâce à l'impulsion de l'association, ces créations sont devenues oiseaux, poupées, vêtements, bijoux, par la magie de la créativité des femmes Akha.

Cette association soutient le réseau local de distribution. Elle fait connaître à un large public les Akha et leur artisanat, suscite de nouvelles formes de com merce et d'échanges plus respectueuses de la diversité des modes de vie et des productions artisanales.

Elle commercialise une part de la production en France et en Belgique. Les bénéfices des ventes sont totalement investis pour financer l'activité.

SCANDINAVIAN BAKERY

DIETHELM TRAVEL

Diethelm Travel (Laos) Ltd

Cherche une personne de réservation pour le marché français

Critères :

* Nationalité : lao
* Langue étrangère : Français
* Quelsques années d'expériences dans le domaine touristique sont souhaitables .

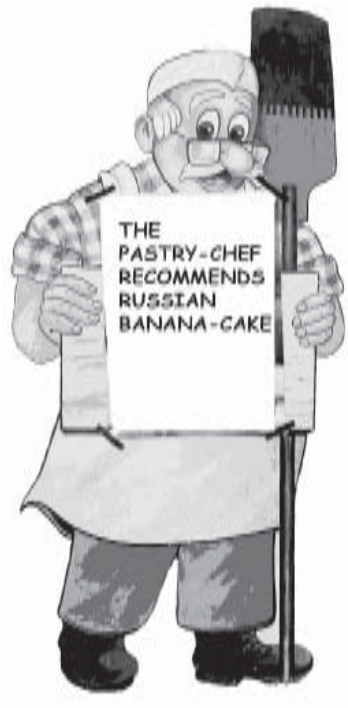
Envoyer votre CV ou application à

Ms. Esther Oertle , Managing Director ,Diethelm Travel (Laos) Ltd ,PO BOX 2657, SETTHATHIRATH ROAD NAMPHU SQUARE, VIENTIANE, LAOS TEL : +856 21 215 920 or 213 833 FAX : +856 21 217 151 , E-MAIL : esther.o@la.diethelmtravel.com

Diethelm Travel (Laos) Ltd has operated as a leading tour operator in Laos since 1991 and is part of Diethelm Travel Group which is a subsidiary of **Diethelm Keller Holding (www.diethelmkeller.com),** headquartered in **Zurich**, a closely held family company principally owned by fourth generation descendants of the founders.

Our extensive network has fully licensed and insured offices in Bhutan, Cambodia, China, India, **Laos**, Malaysia, Myanmar, Thailand, Vietnam, Sri Lanka and Maldives.

Diethelm Travel Group employs over **700** multi-lingual staff and serves hundreds of quality tour operators across the globe.



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

Le ministère de l'Agriculture et des forêts prépare de nouveaux programmes pour développer l'agriculture et lutter contre la pauvreté en zones de montagnes.

Le processus de préparation d'une "approche programme" pour le développement rural des zones montagneuses du sud et du nord a connu une nouvelle avancée avec la 3e réunion du sous-groupe de travail sur "l'agriculture de montagne" qui s'est tenue le jeudi 20 mai à Vientiane. Une cinquantaine de représentants provenant des différentes administrations laotiennes en charges du développement rural ainsi que des bailleurs de fonds et des ONGs ont participé à cette réunion et partagé leurs points de vue sur le processus en cours.



Le sous-groupe de travail est présidé par le ministère de l'Agriculture et des forêts et co-présidé par l'Agence Française de Développement (AFD). Parmi les membres du sous-groupe de travail on compte une vingtaine de partenaires du développement au Laos (Bailleurs de fonds, donateurs, ONGs..).

Le sous-groupe de travail a été créé en octobre 2007 dans le contexte de mise en oeuvre des déclarations de Paris et Vientiane touchant à l'efficacité, l'harmonisation et l'alignement de l'aide publique au développement. Il s'agit d'un des 4 sous-groupes de travail créés dans le cadre du Groupe de travail sur l'agriculture et les ressources naturelles. Ce sous-groupe de travail a pour tache de développer un cadre programmatique d'intervention pour le développement rural des zones de montagne, cadre qui doit être présenté lors de la prochaine Table Ronde de Novembre 2008.

Le Dr. Phouang Parisak Pravongviengkham, directeur général du Département de la Planification du ministère de l'Agriculture et des forêts a expliqué que le Programme en préparation devrait se baser sur une approche pragmatique et opérationnelle. Il sera initié à petite échelle puis sera progressivement étendu à l'ensemble des zones de montagne du Nord comme du Sud du Laos.

Le développement de ce programme est un défi à deux niveaux. Premièrement, il devra trouver des points d'entrée stratégiques qui permettent au gouvernement comme aux bailleurs de fonds de contribuer effectivement à la lutte contre la pauvreté et aider à minimiser les impacts environnementaux accompagnement les changements actuels prenant place dans les zones de montagnes. Le deuxième défi sera celui de l'harmonisation et de l'alignement des différents agendas et procédures des bailleurs de fonds.
Dr Barbara Boni, représentant la coopération Suisse au Laos, a fait savoir son intérêt fort pour participer au développement d'une telle "approche programme" avec le Ministère de l'Agriculture et des Forets ainsi que sa volonté de s'engager dans ce processus avec d'autres bailleurs de fonds. Le Dr. Boni, en se basant sur l'expérience de la coopération Suisse dans le secteur légal au Vietnam, a confirmé que la tache d'harmonisation et d'alignement des bailleurs de fonds étaient difficile et allaient prendre du temps.

Mr. Etienne Woitellier, Directeur de l'AFD au Laos et co-président de la réunion, a souligné le fait que ce processus était novateur au Laos dans ce secteur, et que l'on pouvait en attendre une meilleure coordination parmi les bailleurs dans les efforts de lutte contre la pauvreté ainsi que l'assurance que le gouvernement lao serait leader dans la mise en oeuvre des actions.

Durant les 3 prochains mois, le sous-groupe de travail va mener une série de consultations au niveau de différents acteurs du développement de provinces du nord ayant été pré-sélectionnées afin de jeter les bases du programme qui sera développé dans le courant de l'année 2008.

Vientiane, bientôt sur grand écran

JULIE GOMMES

C'est en octobre prochain que devrait sortir sur grand écran *Praschan Requiem*, le premier film d'action Franco-lao tourné ces derniers jours à Vientiane. C'est une partie des scènes, celles faisant référence à l'enfence du héros, qui ont été tournées notqmment dans la salle de boxe de Sokxay.

Le film est donc tourné en partie dans les deux pays avec des acteurs francais et lao. Il raconte l'histoire d'un jeune boxeur lao qui, adulte, tombe dans la délinquance en France avant de se retrouver pris dans une aventure qui le ménera à se confronter aux mafias chinoises et fraiçaises.

Par delà l'histoire, ce sont aussi des univers à l'instar de celui de la boxe, qui sont dépeints. On retrouve aussi les valeurs lao à travers l'importance, de la famille puisque la quête du héros réside dans le fait qu'il veut à tout prix rejoindre sa mère et sa soeur restées au pays. On y trouve aussi le respect des valeurs et des objectifs qu'il s'est fixé. Une certaine idée de la droiture, peut être.

C'est Souriphone Phonsavanh, co-scénariste et co-réalisatrice de *Praschan Requiem* qui est à l'origine de ce projet. La jeune femme est autodidacte puisqu'elle a appris son métier dans les livres avant de se lancer. Elle n'a rien à envier à ceux qui sortent des écoles de cinéma tant son professionalisme transparaît sur le terrain. Elle joue parfois aussi les commerciales afin d'obtenir des financements et là aussi, c'est comme si elle avait ça dans le sang.



Concentration sur le tournage dans la salle de boxe.

Besoin d'une voiture ? Elle va taper à la porte de l'entreprise Audi qui lui prête son dernier modèle. Besoin de financements ? Elle va directement à la rencontre des équipes de Luc Besson qui font référence dans le milieu du film d'action... Et ça marche ! Lorsqu'elle se retrouve sans caméra en Thaïlande guettée par la faim *« J'ai eu de grosses galères, »* elle redouble d'espoir : *« Je voulais vraiment faire ce film, aller jusqu'au bout. Il n'était pas question de rentrer en France sans ces images. »* Alors elle loue du marétiel professionnel sur place.

Arrivée au Laos, elle se rend directement au ministère de l'Information et de la culture. Sur un coup de chance ou plus probablement portée par sa détermination, la jeune réalisatrice obtient toutes les autorisations nécessaires pour faire son film. Mieux, le ministère met à sa disposition une caméra professionnelle ainsi qu'un caméraman. On lui autorise aussi l'accès à la salle de boxe où elle espère tourner une scène.

Sur le tournage

Mais Souriphone n'en n'a jamais assez alors elle part à la recherche de nouveaux sponsors auprès de Beerlao, Mekong Deck, l'Alexia, et le Don Chan Palace. Là encore, le contact fait mouche.

On la retrouve donc à Sokxay mardi dernier où elle met en scène trois acteurs. Un homme, le père du héros, ainsi que deux enfants, le héros jeune et sa petite soeur. Elle coatche le caméraman en matière de cadrage, prend du recul, passe du français au lao avec une facilité déconcertante. Pas facile de mettre en scène des enfants. Peu importe, de l'exaspération, elle passe au fou rire. A ses côtés, Sandra Saniel veille au grain. Elle conseille, donne son avis et la réalisarice n'a de cesse de faire appel à elle *« Elle était bonne, cette scène, non ? »* Loin des gigantesques équipes holliwoodiennes, elles sont deux pour tourner ces images.

Et on recommence, une nouvelle fois. On souffle le texte aux enfants qui s'y perdent un peu, avant de recommencer encore et encore. Après cette scène, c'est au bord d'une rizière que la petite équipe va tourner une nouvelle scène.

Rendez-vous est donc pris en fin d'année pour la sortie de *Praschan Requiem.* A n'en pas douter, les trois acteurs lao du film auront le coeur serré lorsqu'ils verront les images défiler sur l'écran.







Les temps forts d'un tournage à Vientiane.

Comment protéger le patrimoine matériel et immatériel du Laos ?

SOMSANOUK MIXAY

"Une nation est vivante quand sa culture est vivante". Cet aphorisme, inscrit sur une pierre devant le musée de Kaboul, rejoint celui du président Kaysone Phomvihane sur la culture et le Laos : "Perdre sa culture c'est perdre sa nation ».

Les participants à la séance de réflexion sur l'intérêt du Laos à adhérer à certaines conventions internationales pour protéger son patrimoine matériel et immatériel, qui s'est déroulée récemment à l'hôtel Lao Plaza, avaient ces vérités présentes à l'esprit. La réunion, organisée dans le cadre du Projet de loi internationale par le ministère de l'Information et de la culture, était soutenue par le ministère des Affaires étrangères, le PNUD, l'Union européenne et la Finlande.

Les intervenants, tant du coté lao que de celui des experts internationaux, ont fait un constat préoccupant des dangers qui menacent le patrimoine lao.

Le Laos est conscient qu'il faut préserver et protéger son patrimoine. Il a d'ailleurs adhéré à deux conventions : celle de 1972 sur la protection de l'héritage culturel et naturel mondial et celle de 2005 sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. Le Laos s'est aussi doté d'un certain nombre de lois et de règlements dans ce domaine a commencer par la constitution de 1991, puis il y a une loi sur la propriété qui spécifie notamment que l'inventeur d'un objet archéologique doit le remettre à l'Etat et recevra une indemnité correspondant à quinze pour cent de la valeur de l'objet découvert. Il existe aussi une loi sur la destruction de sites et d'objets et un décret sur la préservation de l'héritage culturel, historique et naturel.

Mais il n'y a pas encore de textes concernant la protection du patrimoine immatériel. La distinction entre matériel et immatériel est récente. Matériel comprend tout ce qui est édifices, monuments, musées, objets. Immatériel englobe les traditions orales, rites, fêtes, expressions, langage, savoirs, savoir-faire, danses, musiques. Le Laos est riche dans les deux domaines mais le patrimoine immatériel est plus fragile et nécessite une protection immédiate. Ceci est particulièrement vrai pour les minorités ethniques.

Revenons en arrière dans l'histoire. Quand les féodaux siamois ont rasé Vientiane à deux reprises, ils ont emporté ou détruit tout son patrimoine matériel. En déportant la population, ils ont détruit aussi tout le patrimoine immatériel quoique des poches de populations lao dans certaines provinces de Thaïlande aient réussi à garder quelques unes de leurs traditions jusqu'à ce jour. La guerre est donc grande destructrice de patrimoine. La colonisation en est une autre. C'est pourquoi, les Conventions de La Haye ont été adoptées en 1899 et en 1907 pour la protection des biens. D'autres textes ont suivis, notamment après les excès de la deuxième guerre mondiale. Ce n'est qu'en 1954 que l'Unesco a adopté la Convention sur la protection de la propriété culturelle dans l'éventualité d'un conflit armé, mettant l'accent pour la première fois sur l'idée d'un héritage commun de l'humanité. D'autres textes ont suivi dans le contexte de la décolonisation des années soixante puis une convention importante adoptée en 1970 par l'Unesco sur les moyens d'interdire et de défendre l'importation, l'exportation et le déplacement illicites de la propriété culturelle. Devant la recrudescence des vols d'objets d'arts, une Convention Unidroit sur les objets culturels volés et illégalement exportés est mise en vigueur en 1995. Auparavant, en 1972, fut adoptée la fameuse Convention de l'Unesco sur la protection du patrimoine naturel et culturel mondial. C'est en vertu de cette convention que Luang Prabang et l'ensemble de Vat Phou à Champassak ont été inscrits sur la liste du patrimoine mondial. Un troisième site, la Plaine des jarres, est en voie d'inscription. Et enfin, dans une progression logique, les dernières conventions ont été adoptées, celle sur la sauvegarde de l'héritage culturel immatériel, en 2003, et celle sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, en 2005, à laquelle le Laos a adhéré l'année dernière.



Le Baci, patrimoine immatériel très populaire du Laos.

Selon Mme Juliette van Krieken-Peters, experte dont l'exposition, l'année dernière, sur le voyage de Van Wuysthoff au Laos au XVIIe siècle a été très remarquée, afin de sauvegarder son patrimoine, le Laos pourrait prendre quelques mesures pratiques et juridiques. Pour ce qui est du patrimoine matériel, Mme van Krieken-Peters préconise de dresser un inventaire aussi exhaustif que possibles des sites et objets du patrimoine, de renforcer la sécurité dans les sites, édifices et musées, et d'assurer une prise de conscience encore plus large et plus profonde au sein de la population quant à la nécessité de préserver le patrimoine national. En ce qui concerne les mesures juridiques, en devenant partie de tous ces instruments internationaux cités plus haut, le Laos sera connu et respecté par les autres signataires desquels il sera écouté. Un embargo international sera imposé sur ses objets du patrimoine illégalement exportés et il sera dans une position plus forte pour réclamer le retour de ces objets.

Quant au patrimoine immatériel, d'un coté il faut approfondir la prise de conscience du peuple lao, notamment de la jeunesse, de la valeur et de la richesse de son patrimoine, en documentant, enregistrant, classifiant, conservant ce patrimoine fragile. Côté juridique, adhérer à la Convention de l'Unesco sur le patrimoine immatériel donne aux membres la possibilité de demander des fonds pour la préservation des trésors inestimables en danger de disparition.

L'ouverture du pays, indispensable à l'économie nationale, n'en constitue pas moins un danger pour son patrimoine matériel et immatériel. La liste est interminable des statues de Bouddha volées dans les pagodes du nord au sud. Ce sont des pertes immenses pour la nation. Plus le Laos sera connu, plus ses trésors seront connus et appréciés et plus sera grande la demande sur les marchés des antiquités mondiaux.

Rendez-vous en noir et blanc

JULIE GOMMES

Cyril Delafosse expose ses photos du 3 au 30 juin prochains au centre de Langue à Vientiane. Ce photographe amateur travaille seulement au 50 milimètres. Il a vécu notemment au Brésil, en Afghanistan et aux Carraïbes. Rencotre avec un globe-trotteur photographe, un brin humaniste.

Comment en êtes-vous venu à la photo ?

J'ai commencé à faire de la photo vers 14 ou 15 ans, comme on se choisit un exhutoire. J'en avais besoin, j'étais hyperactif. Mais j'ai commencé à l'envers !

C'est à dire ?

J'ai commencé par le travail en labo ! D'habitude, on prend des photos quand on débute, moi je développais les photos des autres. Le travail en labo permet de tout comprendre sur les mécanismes de la photo : ouverture de diaphragme, profondeur de champ, jeux d'obteurateur, etc...

Exercez-vous en amateur ou en professionnel ?

J'ai refusé de devenir pro, c'est une passion, pas une contrainte. Pour moi c'est du bonheur. En vivre, c'est difficile.

On trouve quoi, dans cette exposition présentée au centre de langue ? Quel message faites-vous passer ?

J'ai fait des dyptiques qui s'articulent autour de photos prises en Afghanistan ou aux Caraïbes il y a quelques années et au Laos depuis un an et demi. Je n'ai pas la prétention de faire passer un message mais j'ai envie d'abattre des clichés. Par exemple, sur la vision que l'on a de l'Afghanistan... un endroit où l'on vit exactement comme ici mis à part que de teps en temps, une roquette tombe. Ce n'est pas seulement un pays en guerre. Je voulais monter que d'autres choqses existent. Je voulais aussi que ces photos restent accessibles à tous.

De quelle manière ?

Je voulais monter que la photo, ce n'est pas toujours élitiste. J'aime la photo de design mais s'il n'y a pas de légende, je suis aveugle ! Là, je veux que tout le monde puisse comprendre. Mon appareil, c'est comme un troisième oeil, j'en ai toujours un sur moi.

Et la génèse ? Comment est née cette exposition ?

C'est parti d'une échange, d'une rencontre, d'une opportunité. J'ai simplement envoyé une photo à Olivier Planchon pour signer ma carte de voeux, il m'a demandé de lui présenter quelques images. Je me suis exécuté et il m'a proposé ses murs ! On a ensuite monté l'exposition en un mois.Et pour l'appareil, il s'agit d'un Nikon F4 et de pellicules Ilford.

Pourquoi le Noir et Blanc ? Pourquoi un 50 mm ?

Ca accroche plus ! Puis, je ne vais pas vous cacher qu'en Noir et Blanc, on gère des teintes alors qu'en couleur... on gère des couleurs. En d'autres termes, le travail en Noir et Blanc est plus facile au niveau technique. Sur le choix de l'objectif, je voulais vraiment rentrer dans le sujet. Rentrer c'est donner à voir, c'est s'adapter aussi, attendre et prendre le temps de regarder. Les photos n'ont pas été recadrées ni retravaillées.



L'une des images présentées lors de l'exposition. Le vernissage a lieu le 3 juin à 18h30 au centre de langue.

Votre première expo, c'était quand ?

En 1997, j'avais travaillé sur les vagabons au Brésil, j'ai vécu un an avec eux.

Finalement, il y a un gros côté social, dans votre travail ?

Je n'y avais jamais pensé sous cet angle là... Probablement, oui, mais pas social dans le sens de redresseur de torts.

Non, vous donnez à voir certaines choses, à réflchir aussi...

J'espère. Ce qui est sûr, c'est que de travailler sur ces photos m'a donné envie d'aller en chercher d'autres, prises il y a quelques années.

ISO 9001: 2000

Lao Air



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

Concert de charité en faveur des victimes des catastrophes au Myanmar et en Chine

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

La semaine dernière, plus de 2000 personnes étaient présentes au Palais national de la culture pour assister au concert de charité donné en faveur des victimes des récentes catastrophes naturelles survenues au Myanmar et en Chine.

Le concert a été organisé conjointement par l'Union de la jeunesse populaire révolutionnaire lao, l'Union des femmes lao, le ministère de la Sécurité publique, le ministère de l'Information et de la culture et la maison de disques Lao Art Media.

« L'objectif de cette manifestation est de montrer notre solidarité avec les victimes du cyclone au Myanmar et du tremblement de terre en Chine par la collecte de fonds pour les aider, » confirmait le secrétaire de l'Union de la jeunesse populaire révolutionnaire lao, M. Khamphan Sitthidampha.

De nombreux artistes et vedettes ont participé bénévolement à cet événement de solidarité. Le public a applaudi la prestation de Happy Boys, Vaivan, Deuan Vilada, et Ekaphon Sopha et a eu l'occasion de découvrir de nouveaux visages de scène musicale lao, notamment les groupes Buratino, Souta Duangmani et Twin. M. Khamphan Sitthidampha rappelait « *Ils ont besoin de notre aide et ce concert témoigne de l'action du gouvernement et du secteur privé qui s'unissent pour leur porter secours ».*



Mlle Nalin.

La recette du concert (l'entrée était à 10 000 kip) et celle de la vente d'articles (fleurs et guirlandes) ont été directement reversées au fonds d'aide aux victimes. Des particuliers ont également apporté leur généreuse contribution.

« Nous sommes fiers de participer à ce concert, qui permettra, je l'espère, de sauver des vie humaines en Chine et au Myanmar, confie le producteur de Lao Art Média, M. Phiouphone Phommixai. *Ce concert constitue aussi un tremplin pour de jeunes artistes qui étaient jusqu'aujourd'hui encore inconnus du grand public».*



M. Ananda Everingham et Mlle Khamli Philavong.

« Sabaidee Luang Prabang », un film bien de chez nous

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le film « Sabaidee Luang Prabang » sera diffusé en « première » le 9 juin prochain et au Palais national de la culture à Vientiane, avant son exploitation à l'étranger. Il a été tourné entre décembre 2007 et janvier 2008.

« Sabaidee Luang Prabang », dont le héros s'appelle « Sone », est interprété par M. Ananda Everingham. Le film a été entièrement tourné au Laos, notamment dans la province de Luang Prabang, à Champassak et à Vientiane. Mlle Khamli Philavong joue l'héroïne qui s'appelle « Noy ».

Les dialogues sont entièrement en lao.

Le film commence à Bangkok, où vit le héros, fils d'un Lao-Australien. Il exerce la profession de photographe, ce qui l'amène à partir pour Paksé, province de Champassak, pendant une semaine. Mlle Noy, quant à elle, est guide à Vientiane. Elle accepte de lui faire visiter la province de Champassak. Le héros se retrouve alors plongé dans la vie quoridienne des habitants de cette province. Bien entendu, les deux héros finissent par s'éprendre l'un de l'autre. S'ensuit une grande aventure puisqu'ils se retrouvent tous deux livrés à quelques tourments. Ils se séparent et se retrouvent à maintes reprises par le fruit du hasard. Sur la trame d'une idylle amoureuse entre le photographe et son guide, ce film est une invitation à la découverte du Laos, de ses sites naturels, de sa culture.

« Sabaidee Luang Prabang » est produit par l'entreprise privée Lao Art Media en coopération avec l'entreprise Sparta Creative en Thaïlande.

En savoir plus sur les deux artistes

Mlle Khamli Philavong ou Ali, a 20 ans. Elle fait des études dans le domaine de l'environnement en Chine. A Vientiane, elle habite à Ban Xiengneun, dans l'arrondissement de Chanthabouri. Sa mère est lao, son père est lao d'origine chinoise et il réside actuellement aux Etats-Unis.

Lors de l'élection de Miss Lux 2006, Khamli a remporté le troisième prix. Elle participe à de nombreux défilés de mode et est devenue l'emblème de Lao Asia Telecom , dont elle participe à toute les promotions.

M. Ananda Everingham a 26 ans, sa mère est lao et son père australien. Acteur professionnel, il a élu domicile en Thaïlande ou il tourne de nombreux films, des spots publicitaires et des séries pour la télévision.

« Cela a été un vrai bonheur pour moi de tourner un film dans le pays où ma mère est née. J'ai tellement été ému par la beauté et la sérénité de Luang-Prabang que je souhaiterais m'y installer dans l'avenir. », a-t-il confié lors de la conférence de presse à l'occasion de la première pour les journalistes.

Boun Bangfaï

VAYORATH XAYASOMROTH

Le Laos entre actuellement dans une période climatique de transition. En avril, le Pi Maï annonçait la nouvelle année ainsi que le déclin de la saison sèche et l'arrivée prochaine des pluies. C'est aussi à cette période,que chaque village, dans le pays, organise le Boun Bangfaï, la traditionnelle fête des fusées. *« A l'approche de Boun Bangfaï, c'est l'effervescence générale et les enfants ne sont pas les derniers à se mobiliser pour s'occuper des préparatifs »* se rappelle M. Séngphachanh Bounsay (Kang).

Toutes les fusées envoyées dans le ciel lors de cette fête sont autant d'appel à la pluie, à la fertilité, à la clémence des divinités pour que les pluies soient abondantes.

« C'est à 18 ans que j'ai fabriqué tout seul ma première fusée, raconte Séngphachanh Bounsay. Mon oncle m'a enseigné cet art dès mon plus jeune âge, mais il attendu que je sois bien formé pour me laisser faire à ma guise.»

M. Séngphachanh Bounsay a aujourd'hui 50 ans et les conseils de son oncle lui ont été bénéfiques puisque aucun accident n'est venu assombrir sa passion pour la pyrotechnie. En effet, les brûlures accidentelles sont assez fréquentes lors des préparatifs ou de l'envoi de fusées qui requièrent beaucoup d'attention. Dans les campagnes, les riziculteurs attendent cette fête avec impatience. Elle est la garante d'une bonne récolte.

En attendant la mise à feu.

Le matin, les fidèles vont prier à la pagode pour que les pluies soient abondantes. Ils présentent leurs fusées aux religieux afin qu'elles soient bénies et qu'elles accompagnent leurs prières. L'origine de cette fête trouverait ses racines dans des croyances hindouistes.

Les fusées symbolisent les lingas, emblème phallique, et sont censées attirer la bienveillance de Phagna

Thène, la déesse de la pluie.

Dans l'après-midi danses et chant animent la place du village, en attendant la mise à feu des fusées, érigées sur un terrain à l'écart.

La taille et le poids de ces dernières varient selon l'investissement de leur concepteur. Certaines appelées Bangfaïlan pèsent jusqu'à 900 kg, d'autres 200 kg. Le poids des plus communes varie entre 30 et 20 kg.

Lors de ces festivités se forment des bandes de joyeux lurons travestis pour l'occasion. Les hommes singent les femmes en portant perruques, en traînant des carapaces de tortues et les femmes les hommes, en arborant des représentations phalliques volumineuses et colorées. Depuis huit ans, la ville de Vientiane ne célèbre plus la fête des fusées, qui avait lieu auparavant à la pagode de That Luang. En raison de la densité d'habitants dans la capitale, les autorités ont préféré interdire le lancement des fusées dans le centre ville. Les emplacements utilisés autrefois ne respectaient plus les impératifs de sécurité. Les Vientianais peuvent toutefois assister à la fête des fusées dans plusieurs villages situés aux environs de la capitale.



M. Séngphachanh Bounsay, l'artificier de Bangfaï.

Rivertime
Resort and Ecolodge
'a nature retreat close to the capital'



An ecotourism resort on the Nam Ngum river.
Stay in one of our riverside lodges
or come out for the day.
Enjoy our:
Floating Restaurant, Garden Restaurant,
Local Tours, Trekking, River Trips and
Children's Adventure Playground
For more details and how to get here,
visit our website at www.rivertimelaos.com


Khop Chai Deu
Restaurant-Bar
ພົບບັນຍາກາດໃຫມ່ ໃຫ່ຍ ກ່ວາເກົ່າ
New & Improved Ambience
Bigger with a Terrace
MENU
Lao, Indian, Chinese, Western...
khopchaideu.com
The Place Where the world meets
LIVE BAND
Everyday
9 pm-11 pm
54 Setthathirat Rd, Nam Phou, Vientiane Tel: 21 251564, 20 5619107

Caconnier d'Asie

BIBA VILAYLECK

***Ormosia cambodiana* Gagnep.**
Leguminosae

Khi mou : lao
Tuut kakaren : kmou
Neek lace tree : anglais
Caconnier d'Asie : français

Les *Ormosia* sont beaucoup plus nombreux en Amérique tropicale qu'en Asie où l'on rencontre cependant dans une région allant du Myanmar au Vietnam *Ormosia cambodiana.*

Ce grand arbre élégant au feuillage foncé, caduque ou toujours vert, appartient à la famille des légumineux. Ses feuilles, rouges quand elles sont jeunes, sont composées, imparipennées*, alternes, groupées en bout de branche.

Son écorce est marron clair et il laisse exsuder une sève rougeâtre. Ses fleurs, en forme de clochettes sont groupées en grandes grappes violettes en bout de branche. Comme pour tous les Llgumineux son fruit est une gousse qui est ici oblongue, renflée au milieu, à deux valves coriaces et qui ressemble pour les Lao à une « crotte de cochon », car c'est ainsi qu'ils nomment cette plante : **kok Khi mou.**

La gousse, en s'ouvrant, laisse échapper une seule graine rouge. Dans les variétés américaines, ces très belles graines servent à faire des colliers, ce qui a induit son nom en anglais et en latin puisque le genre *Ormosia* a été nommé par le botaniste anglais G. Jackson d'après le mot grec *hormos* qui veut dire collier.

L'arbre n'est pas rare au Laos, on le rencontre dans les forêts dégradées de 200 à 600 mètres d'altitude. Les études faites sur le plateau de Nakai afin d'évaluer les impacts sur l'environnement de la construction du barrage Nam Theun 2 le signale à plusieurs niveaux de végétation sèche, décidue et semi décidue. Il est également répertorié dans *A Checklist of the Vascular Plants of Lao PDR* pour la même province, avec d'ailleurs d'autres espèces du même genre comme *Ormosia laosensis.* Vous pouvez aussi en admirer quelques pieds à Vientiane au vat Sock Palouang, où ils sont en ce moment couverts de fruits.

Par son port élégant l'arbre est en effet considéré comme ornemental et à ce titre il a été planté dans la région comme arbre d'avenue. Mais traditionnellement, chez les Lao et les Khmou, son bois est utilisé pour le feu et le charbon et pour faire du petit mobilier. On nous a dit aussi à plusieurs reprises que l'on pouvait extraire de la graine une huile qui aurait des vertus médicinales sans doute en application externe car dans ce genre elle est souvent toxique. Enfin l'écorce donne, pour la soie, une teinture dans les tons beige rosé.

* imparipennée : les feuilles des légumineuses sont souvent pennées, c'est-à-dire qu'elles sont composées de plusieurs petites feuilles, les folioles, disposées de part et d'autre du rachis central comme les barbes d'une plume. Cette feuille est imparipennée lorsqu'elle est terminée par une foliole.



Les fruits d'Ormosia comme des crottes de cochon.



Kok Khi mou est un bel arbre au feuillage foncé.

Tomates farcies

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 1 h 30

Préparez la farce la veille afin que les saveurs aient le temps de se mélanger.

1.Emincez et hachez finement l'ail et l'oignon. Mixez le porc haché, la mie de pain trempée dans le lait, l'ail écrasé, l'oignon émincé et ajoutez dans un saladier l'œuf, la coriandre hachée, l'huile, le sel et le poivre.

2.Malaxez le mélange avec les mains jusqu'à ce qu'il soit bien compact puis le couvrir d'un film alimentaire et conservez au réfrigérateur.

3.Découpez le haut des tomates pour obtenir des chapeaux de 2 cm d'épaisseur.

A l'aide d'une cuillère évidez les tomates sans les abîmer, (en gardant la pulpe dans saladier), salez-les puis retournez-les pour qu'elles puissent s'égoutter, couvrez-les d'un film plastic et réservez au frigo.

4.Le lendemain, allumez le four à 190°c.

5.Disposez les tomates sur un plat en terre ou en porcelaine puis à l'aide d'une cuillère, remplissez-les de la farce de manière à ce que qu'elle dépasse de la tomate, parsemez dessus quelques noisettes se beurre et éventuellement de la chapelure et posez le petit chapeau de la tomate dessus.

6.Coupez les champignons, lavez-les rapidement puis arrangez-les avec les échalotes et la pulpe des tomates pour combler les espaces, salez et poivrez et mettez au four pour 40 minutes. On peut couvrir avec un papier alu pendant la cuisson si les chapeaux ont tendance à brûler.

7. Dressez les tomates farcies dans un plat et servez-les accompagnées de riz blanc.

Remarques : on peut aussi faire cuire les tomates farcies à la vapeur pendant 30 minutes, les laisser refroidir et faire frire dans l'huile pendant 5 minutes avant de les servir.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 12 belles tomates
- 300 g de champignons
- 300 g de porc haché (ou de chair à saucisse ou de jambon)
- 150 g de lard
- 6 tranches de mie de pain imbibées de lait
- 1 gros oignon
- 2 gousses d'ail
- 3 échalotes épluchées
- coriandre
- 1 œuf
- 3 cuillerées à soupe d'huile d'olive
- sel, poivre

ທະນາຄານພົ້ງສະຫວັນ Phongsavanh BANK

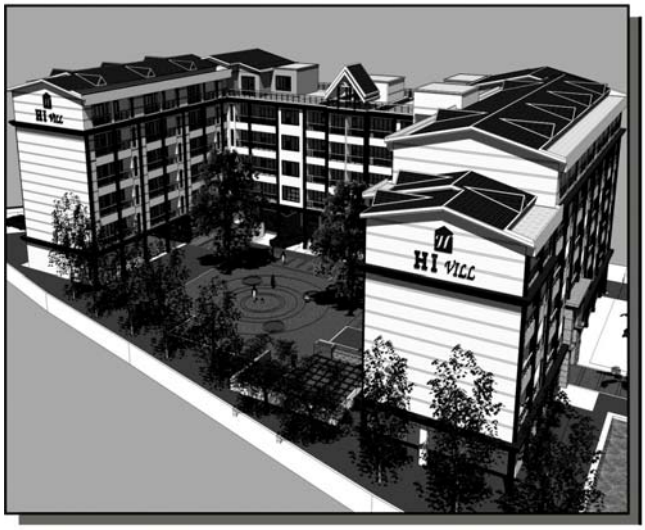
Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	8,716	273.23	13,529
Sell	8,760	274.60	13,665

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

Hi VILL

The only luxury rental apartments with full furniture in Vientiane



■ **Location**

- Located on the perfect residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist…..Vientiane)

■ **Safety**

- CCTV and Digital Recording System
- Personal Safety Card Key System and Phone Camera System
- Automatic Barrier Gate System

■ **Convenience**

- Neighboring Honour International School and Sokphaluang Fitness Center
- 1,2 and 3 Bed Room Apartments with Living Room, Kitchen and Bath Room
- Parking Lot more than 1 car/Household

■ **Comfort**

- Luxury Garden Apartments with Swimming Pool and, Tennis Court (2nd Phase)
- Terraces for All Apartments

★ **Estimated Completion Date : Early 2009**

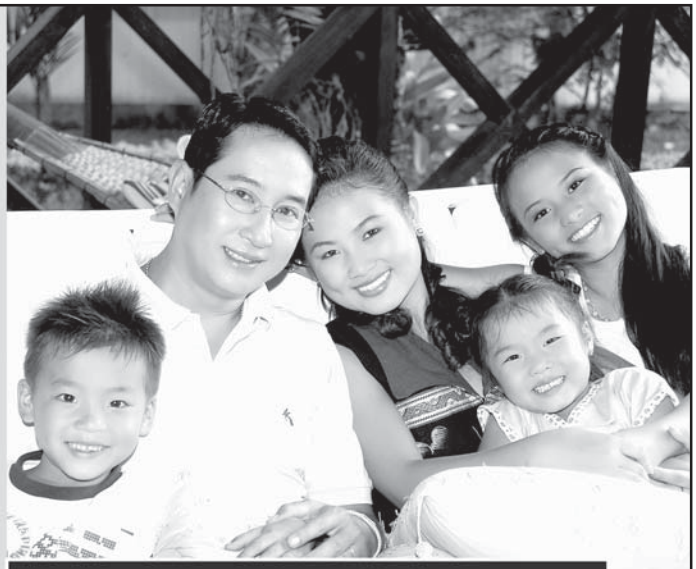
HHI Lao Co.,Ltd.
Office: Tel: 021 353 753/Fax: 021 353 754

ສ້າງຝັນຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນຈິງ

ວາງແຜນສະສົມເງິນເພື່ອ

- ການສຶກສາຂອງລູກ
- ຊື້ເຮືອນ
- ໄວ້ໃຊ້ໃນເວລາກະສຽນອາຍຸ
- ເຮັດທຸລະກິດເປັນຂອງຕົນເອງ
- ປົກປ້ອງຄອບຄົວຂອງທ່ານ ຈາກບັນຫາຂາດແຄນເງິນ

ການຫ້ອນເງິນ ຢ່າງສະຫງາດ



ບປລ ປະກັນຊີວິດ
AGL Life Insurance

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

ສຳນັກງານໃຫຍ່

ເລກທີ 33 ຖະໜົນລ້ານຊ້າງ, ຊັ້ນ 2 ອາຄານວຽງຈັນພານິດ, ຕູ້ ປ. ນ. 4223 ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ
ໂທ: (856-21) 22 2721, 21 5903; ແຟັກ: (856-21) 22 2721, 21 5904
E-mail: agl@agl-allianz.com; www.agl-allianz.com

ສະມາຊິກ Allianz

Deux médailles aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en shuttlecock ?

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le comité national des sports lao a créé la semaine dernière, à Vientiane, la Fédération nationale de Shuttlecock (FNS), un sport de raquette qui se joue avec un volant et diffèren légèrement du badminton. En lao, on l'appelle tédok khonkay. Cette fédération compte déjà sur deux médailles d'or aux 25eJeux d'Asie du Sud-Est en 2009.

Le président de la FNS, le Dr Boviengkham Vongdara, voit clairement comment pérenniser ce sport au Laos : « *Après avoir créé officiellement la FNS, on renforce le jeu de shuttlecock dans chaque province du pays. Nous organiserons ensuite des compétitions pour sélectionner les sportifs qui seront capables de représenter le pays dans des tournois internationaux.* »

Il faut rappeler qu'en 2001, le Laos s'était classé quatrième dans une compétition mondiale de shuttlecock en Chine avant de gagner une médaille de bronze en 2002 aux mondiaux d'Allemagne et une médaille d'argent lors des 22e Jeux d'Asie du Sud-Est, au Vietnam.



Les sportifs chinois tiennent toujours le haut du pavé

Son histoire

Pratiqué par les Chinois depuis 2000 ans, on le retrouve dans les peintures d'artistes du XVIIe siècle. L'un des ancêtres du badminton est le *battledore and shuttlecock,* pratiqué en Angleterre dès le Moyen-Âge, l'objet du jeu étant de maintenir en l'air un *shuttlecock* (volant) à l'aide d'une *battledore* (raquette ou palette).

Il fait sa première apparition au niveau international lors des Jeux olympiques de Barcelone en 1992, après une démonstration à Séoul, quatre années auparavant.

Le simple et double messieurs, le simple et double dames ainsi que le double mixte sont les cinq épreuves présentées aux JO.

Actuellement, les meilleurs joueurs mondiaux sont originaires de Chine, d'Indonésie, de Corée, ou de Malaisie. En Europe, seulement deux pays rivalisent avec les Asiatiques : le Danemark et l'Angleterre.

Houaphanh engage ses meilleurs sportifs pour les 8eJeux nationaux de Champassak

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La province de Houaphanh, dans le nord du Laos, participe chaque année aux Jeux nationaux. Ils auront lieu en décembre à Champassak et le comité des sports de Houaphanh engagera 60 sportifs dans six disciplines : athlétisme, arbalète, toupie, badminton, billard et pétanque. Le comité des sports dispose d'un budget de 400 millions de kip pour couvrir les frais de déplacement de ses équipes.

Lors des 7e Jeux nationaux, en 2005, 17 provinces et quatorze ministères ont participé, soit un total de 3 000 athlètes concourrant dans 22 disciplines. La province de Houaphanh avait alors fini en 24e position, avec une médaille d'argent et deux médailles de bronze. Les sportifs espèrent aujourd'hui atteindre une meilleure place.

22 disciplines seront également au programme en décembre de cette année : football, kator, taekwondo, tennis, basket-ball, golf, badminton, pétanque, athlétisme, cyclisme, l'arbalète, judo, natation, tir au fusil, billard, karaté, boxe lao, volley-ball, pirogue traditionnelle, natation, tennis de table et toupie.

Le cas de l'arbalette

L'utilisation de l'arbalète relève d'une tradition séculaire au Laos, notamment pour les ruraux, qui continuent de chasser avec cette arme. Au fil des années, l'arme s'est intégrée progressivement dans les jeux et les concours pour devenir aujourd'hui une discipline sportive à part entière.

Le tir à l'arbalète a figuré pour la première fois aux cinquièmes Jeux nationaux de Luang Prabang en 1997. Il fallut attendre les Jeux nationaux de Vientiane en 2000, pour que le comité national des sports officialise cette discipline dans les compétitions. Elle sera présente aux huitièmes Jeux nationaux de Champassak en 2008.

L'arbalète, plus connu ici sous le nom de nakeck, est une arme utilisée depuis plusieurs générations par les minorités ethniques du pays, pour la chasse La pratique de cette arme a perdu de son sens traditionnel. Elle est surtout devenue une discipline sportive, qui tente d'être reconnue par les instances sportives internationales, notamment par le comité international olympique.



Au cours de son séjour à Vientiane, SM Seri Pakuda Banqinda Yang di-Pertuan Agong Al-Wathiqu Billah Tuanku Mizan Zainal Abidin Ibni Al-Marhum Sultan Mahmud Al-Muktafi Billah Shah de Malaisie (à droite) a reçu la visite du Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh.

Photos- Khamphanh



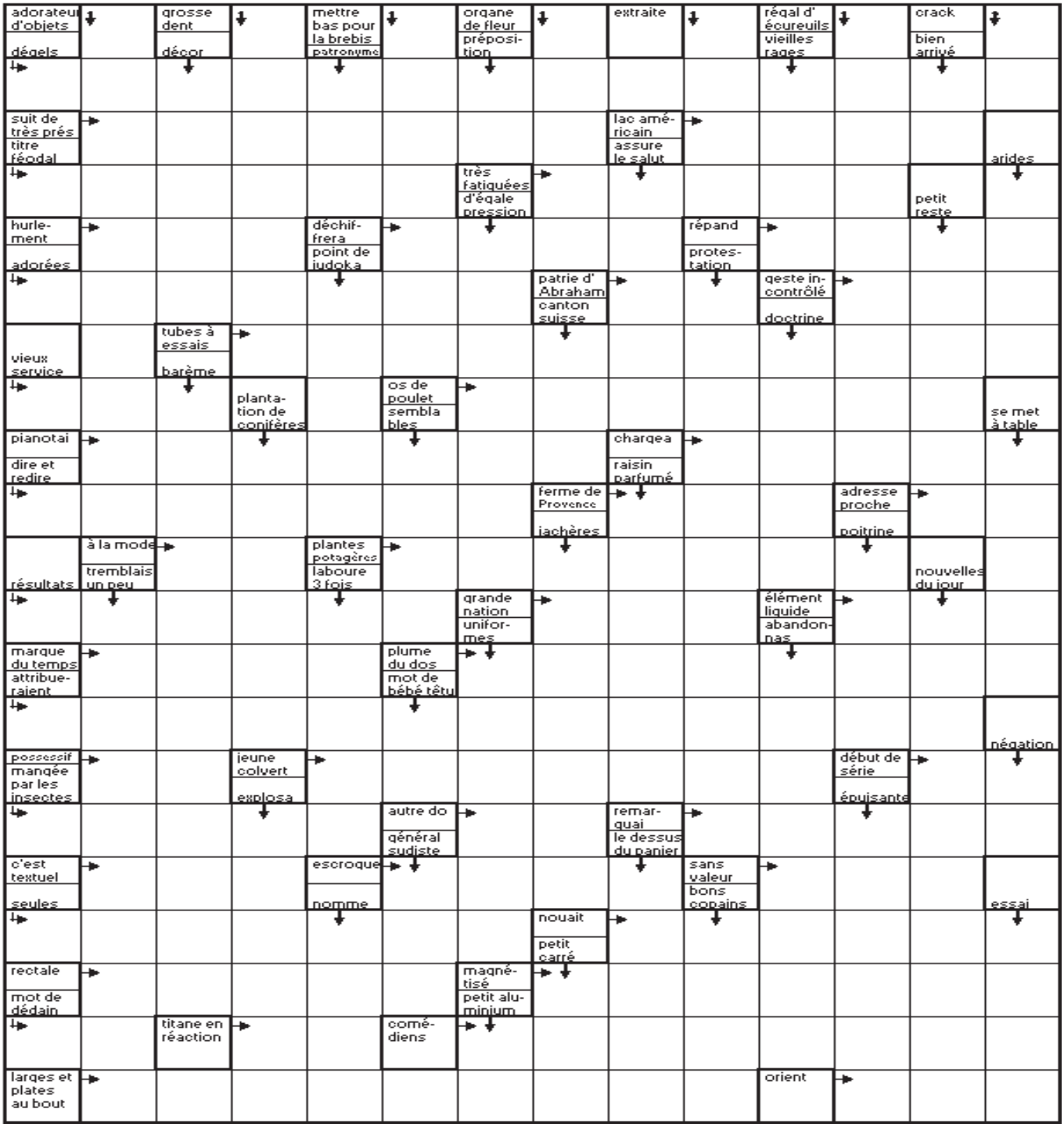
Le roi et la reine de Malaisie se sont rendus au centre d'exposition de l'artisanat lao où ils ont été accueillis par les membres du comité de l'Association des artisans lao.



M. Phothisack Sitthirath et sa femme Daovi Saya-osa, propriétaires du magasin d'accessoires automobiles ***« Daovi Padapnyon »*** ont organisé dimanche un tirage au sort pour récompenser la fidélité de leurs clients.
Le premier prix était une moto Kolao de marque Rio, le second, un réfrigérateur, le troisième une télévision, le quatrième 20 ventilateurs de table et le dernier prix 20 autocuiseurs.
Le tirage au sort a été effectué en présence de M. Thongkhoun Sèngdara, chef de l'arrondissement de Sikhotthabong.

.

adorateur d'objets
dégels
grosse dent
décor
mettre bas pour la brebis
patronyme
organe de fleur
préposition
extraite
régal d'écureuils
vieilles rages
crack
bien arrivé
suit de très prés
titre féodal
lac américain
assure le salut
arides
très fatiguées
d'égale pression
petit reste
hurlement
adorées
déchiffrera
point de judoka
répand
protestation
patrie d'Abraham
canton suisse
geste incontrôlé
doctrine
vieux service
tubes à essais
barème
plantation de conifères
os de poulet
semblables
se met à table
pianotai
dire et redire
chargea
raisin parfumé
ferme de Provence
jachères
adresse proche
poitrine
résultats
à la mode
tremblais un peu
plantes potagères
laboure 3 fois
nouvelles du jour
grande nation
uniformes
élément liquide
abandonnas
marque du temps
attribueraient
plume du dos
mot de bébé têtu
négation
possessif
mangée par les insectes
jeune colvert
explosa
début de série
épuisante
autre do
général sudiste
remarquai
le dessus du panier
c'est textuel
seules
escroque
nomme
sans valeur
bons copains
essai
nouait
petit carré
rectale
mot de dédain
magnétisé
petit aluminium
titane en réaction
comédiens
larges et plates au bout
orient



Mots fléchés

Solution du N. 489

• L • A • I • M • A • B • M
J A M S E S S I O N • L U E
• N E T T O I E R A I E N T
A G I R • L E S A • N U I T
• U L E M A S • C I T E R A
S E L • A T T E L L E • A I
• D E R N I E R E • R O I S
J E U • I O • O S I E R S •
• C R I A N T S • S T E • F
C H E R I • A • T I S S A I
• A • R E I T R E S • T I C
E T R E N N E E S • R I R E
• • A S T E R I S Q U E • L
C L I P • D E N O U E • B E
• I • O D I N • N I L L E S
S O R N E T T E • E L I T •
• N A S S E • P A T E N E S
O C • A S • R A R E • E M U
• E M B E T E R A • C R E E
M A I L I N G S • P O • N E
• U S E N T • E T E I N T S

Le proverbe de la semaine

Mieux vaut plier que rompre

ไม้อ่อนบ่ห่อนหัก

UN BRIN D'HUMOUR

Les perles de Philipe Geluck

Allez don faire comprendre à des élèves :

Que l'enseignement primaire n'est pas primaire, que le secondaire est loin d'être secondaire et que le supérieur est parfois moyen…

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Votre confiance évolue en crescendo. Vos sentiments prennent le même élan. Les étoiles vous accompagnent dans vos amours.

Taureau 21 avril - 21 mai
Aux premiers abords, les choses vous sembleront normales et quelconques.

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Une excellente période, pour concrétiser vos rêves les plus fous. Les astres vous soutiennent, dans vos désirs.

Cancer 22 juin - 22 juillet
Votre sens du compromis, et de la diplomatie, vous permettra de « sauver les meubles » durant une semaine plutôt mouvementée.

Lion 23 juillet - 22 août
Dans votre vie active, des changements se mettent en place lentement. Vous devriez ainsi, vous adapter.

Vierge 23 août - 22 septembre
Vous pouvez vivre des moments intenses avec leurs bons et mauvais cotés. Essayez, quand même, de garder un certain sens de la mesure.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous aspirez, à de nouvelles relations, pour vous ouvrir à différentes activités. Possibilité de rencontre intéressante avec un natif d'un signe de feu.

Balance 23 septembre - 22 octobre
Préparez vous, à rencontrer des proches qui vous pousseront, et vous soutiendront, dans votre projet.

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Une petite dose d'humour, pourra rétablir l'ambiance, vous savez si bien le faire ! Alors faites un effort pour arranger les choses quand il en est encore temps.

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous avez des critiques à faire. Faites le mais en prenant les précautions qui s'imposent. Attention le ton, et la façon de procéder, peuvent faire la différence.

Verseau 20 janvier - 18 février
On se rapproche de vous, car votre esprit d'ouverture intrigue votre entourage. Certaines personnes vous découvrent, et vous pourriez les fasciner.

Poisson 19 février - 20 mars
Tout se passe pour le mieux grâce, à votre sens de la communication. Une agréable ambiance règne.

CINÉ CLF

« Toi et moi »
Réalisé par Julie Lopes-Curval
Avec Marion Cotillard, Julie Depardieu, Jonathan Zaccaï…



Sujet : Rédactrice de romans-photos pour la revue Toi et Moi, Ariane a tendance à y transposer sa vie amoureuse et celle de sa soeur Lena, en les embellissant.
Pourtant leur vie n'est pas un roman : Ariane s'accroche à Farid qui n'a que faire d'elle tandis que Lena s'ennuie auprès de François, son compagnon.
Et si Ariane s'abandonnait à l'amour de Pablo, le bel ouvrier espagnol qui travaille dans son immeuble ?...
Mardi 27 et jeudi 29 mai à 18 h 30 et samedi 31 mai à 17 h 45.

TV5 ASIE



« Les spécialistes »
Réalisation : Patrice Leconte,1985
Scénario : Bruno Tardon, Patrick Dewolf, Patrice Leconte
Avec : Bernard Giraudeau, Gérard Lanvin, Christiane, Maurice Barrier...
Sujet : Stéphane Carella est heureux, ou presque. Il ne lui reste plus qu'un an de prison à faire, et on est en train de le changer d'établissement. Pas de chance, pourtant la fourgonnette tombe en panne en plein milieu des gorges du Verdon et il se retrouve attaché au bout d'une paire de menottes. Ce qui est pire, c'est qu'à l'autre bout se trouve un dangereux criminel, Paul Brandon, qui, lui, ne pense qu'à s'échapper.
Mardi 3 juin à 20 h 00.

MUSEÉS

Le musée Kaysone



Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

EXPOSITION

« 50 mm pour revoir » Photographies ***Cyril Delafosse-Guiramand***
Rentrer dans le sujet et ne pas se contenter des stéréotypes annoncés est l'une des caractéristiques des photos de Cyril. Ses photos en noir et blanc nous emmènent en Afghanistan, dans les Caraïbes et bien sur au Laos où il est installé.
Centre de langue française, avenue Lane Xang.
Exposition du 3 au 30 juin, vernissage le 3 juin à 18 h 30.

MOIS DE JUIN, MOIS DU VIDE-GRENIER

Samedi 7 juin, vide-grenier de **Vientiane Accueil** à partir de 16 heures sur le terrain de Simuang
Location de l'emplacement sous tente (2mx2m) : 20 000 kip.
Réservation et paiement des emplacements au 020 78 52 334
Restauration et boissons assurées, en animation jeux de boules et football.
Samedi 14 juin, vide-grenier du **Lycée Hoffet**, de 8h30 à 12h, dans le hall du lycée, venez vendre vos livres, jeux, CD, DVD… et tout ce qui ne vous intéresse plus et qui fera le bonheur des autres !
Bourse aux livres : Venez vendre ou échanger vos manuels scolaire du collège ou du lycée. Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à Sylviane Moraisin.
secreteriat@lyceehoffet.org

CHORALE

Le Lycée Hoffet chante ! De Charles Trenet à Félix Leclerc… Qu'on se le dise ! Qu'on se le chante ! Les 4 et 6 juin, partager la joie de vivre des 97 choristes du lycée et laissez-vous enchanter !
A 19 h 45 au Centre de langue française avenue Lane Xang

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

Modern Quick Reliable



Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)



- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services

Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925
Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK

Maestro MasterCard VISA JCB Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram

Oudomxay Branch	LuangNamtha Branch	LuangPraBang Branch	Vangvieng Services Unit	Vientiane Capital Branch	Khammuan Branch	Savanhnaketh Branch	Champasak Branch
Tel: 856-81-211260-1	Tel: 856-86-211316-8	Tel: 856-71-252814	Tel: 856-23-511448	Tel: 856-21-213205	Tel: 856-51-212686-8-9	Tel: 856-41-212722-261	Tel: 856-31-212770-1
Fax: 856-81-211262	Fax: 856-86-211319	Fax: 856-71-252815	Fax: 856-23-511433	Fax: 856-21-219765	Fax: 856-51-212685-7	Fax: 856-41-212723	Fax: 856-31-212974

ເບຍລາວຄົບຮອບ 35 ປີ
ຂໍ່ມອບຂອງຂວັນໃຫ້ແກ່ທ່ານ
ໂດຍການລຸ້ນລາງວັນໃຕ້ຝາເບຍລາວ



ກຳນົດເວລາ ອັນທີ 20 ພຶດສະພາ ຫາ 20 ພະຈິກ 2008

3 ຄັນ — ລົດກະບະ Ford Ranger

35 ຄັນ — ລົດຈັກຮອນດ້າ ເວບ 100

35 ລາງວັນ — ເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ

35 ໜ່ວຍ — ໂທລະສັບມືຖືໂມໂຕໂລລາ

13,500 ຜືນ — ເສື້ອຍືດເບຍລາວ

ກະຕິກາ
- ພຽງແຕ່ແກະແຜ່ນຢາງສີຂາວຢູ່ໃຕ້ຝາອອກ ທ່ານພົບຮູບໃດ ຮັບລາງວັນນັ້ນໄປເລີຍ
- ລາງວັນບໍ່ສາມາດປ່ຽນເປັນເງິນສົດໄດ້
- ພະນັກງານບໍລິສັດ ແລະ ຄົນໃນຄອບຄົວບໍ່ມີສິດຮັບລາງວັນ

ຜູ້ຖືກລາງວັນ
- ຜູ້ທີ່ຖືກລາງວັນໃຫ້ເກັບຝາໄວ້ກັບຕົນເອງ ເພື່ອນຳເອົາມາແລກລາງວັນຕາມສະຖານທີ່ ຮັບລາງວັນທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້
- ສະເພາະຜູ້ທີ່ຖືກລາງວັນລົດກະບະ ແລະ ລົດຈັກໃຫ້ຕິດຕໍ່ມາທີ່ສຳນັກງານໃຫຍ່ໂດຍກົງພ້ອມກັບເກັບຝາໄວ້ກັບຕົວເອງ ຈົນກວ່າຈະມີການມອບລາງວັນ

ສະຖານທີ່ຮັບລາງວັນ
- ສຳນັກງານໃຫຍ່ ໂທ:021-812000, 021-812254, 021-812312
- ຫ້ອງການເຂດ ຕ່າງແຂວງ
- ຕົວແທນຕ່າງແຂວງ
- ໜ່ວຍລົດຂົນສົ່ງ





ເບຍລາວ ເບຍຂອງຄົນລາວ ຄົນຈິງໃຈ

Lao Mobile Group Tomorrow Communicator

NCX

ລາວ ຟອດ ຊິຕີ Ford Lao Ford City